



Laporan Akhir Tahun 2025

BADAN PENGURUS HPI PUSAT



LAPORAN AKHIR TAHUN 2025

BADAN PENGURUS HPI PUSAT

Pengantar

oleh Indra Listyo - Ketua Umum HPI



Laporan 3 Bidang Kerja + 1 KKS

Bidang Kerja I

Tata Usaha & Kepatuhan •
Keuangan • Komunikasi •
Teknologi Informasi

Bidang Kerja III

Acara • Kesponsoran

Bidang Kerja II

Bina Relasi •
Pengembangan Profesi

Komite Kompetensi dan Sertifikasi

Tes Sertifikasi Nasional •
Uji Kemahiran Menerjemahkan



Bidang Kerja I - Tata Usaha & Kepatuhan

→ Tata Usaha

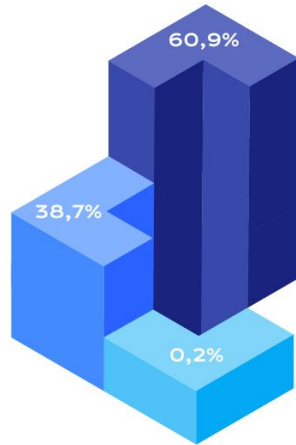
- ◆ Pemantapan Tim Staf Profesional
 - Pembaruan Hubungan Kerja ✓
 - Penyesuaian Skema Gaji ✓
 - Pengembangan Kapasitas Staf ✓



Bidang Kerja I - Tata Usaha & Kepatuhan

→ Tata Usaha

◆ Keanggotaan



Anggota Profesional: 689 orang

Aspiran: 438 orang

Anggota Mitra: 3 orang

Jumlah Anggota Aktif: 1.130 orang

Anggota Profesional Aktif Bersertifikat TSN HPI: 198 orang

Bidang Kerja I - Tata Usaha & Kepatuhan

→ Tata Usaha

- ◆ Jumlah Anggota Aktif HPI (data per 19 Desember 2025)
 - Jumlah total: **1.130** orang
 - Anggota Profesional: **689** orang (**60,9%** dari total Anggota Aktif HPI)
 - Aspiran: **438** orang (**38,7%** dari total Anggota Aktif HPI)
 - Anggota Mitra: **3** orang (**0,2%** dari total Anggota Aktif HPI)



Bidang Kerja I - Tata Usaha & Kepatuhan

→ Kepatuhan

- ◆ Legalitas Organisasi
 - Pembentukan Dewan Pengawas ✓
 - Pembentukan Dewan Kode Etik ✓
 - Pendaftaran AD/ART dan Kode Etik 2025-2027 ke Notaris ✓
- ◆ Ketentuan Administrasi Keanggotaan ✓



Bidang Kerja I - Komunikasi

Produksi & Distribusi Konten:

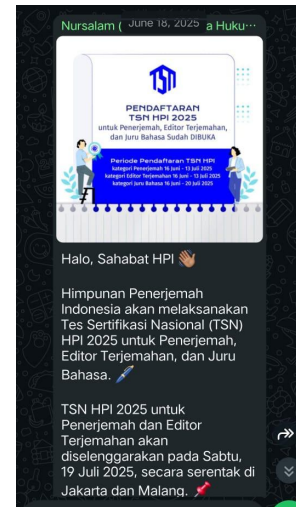
- Rancang Struktur Topik Konten HPI ✓
 - ◆ Kampanye informasi terkait penerjemahan dan penjurubahasaan di media sosial resmi HPI; Grup Facebook HPI, Grup WhatsApp HPI, YouTube resmi HPI, Instagram resmi HPI, dan Situs web resmi HPI.
 - ◆ Target kehadiran peserta di atas 100 (seratus) orang untuk setiap acara HPI daring dan luring → tercapai rerata 90 peserta/acara (dari 17 acara).
- Produksi & Distribusi Konten
 - ◆ Konten Umum (hpi.or.id) ✓
 - ◆ Konten Eksklusif (sihapei.hpi.or.id) - Belum berjalan



Bidang Kerja I - Komunikasi

Produksi & Distribusi Konten:

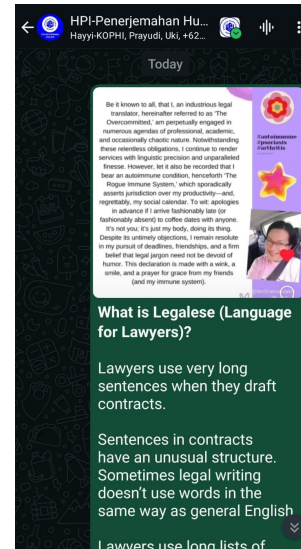
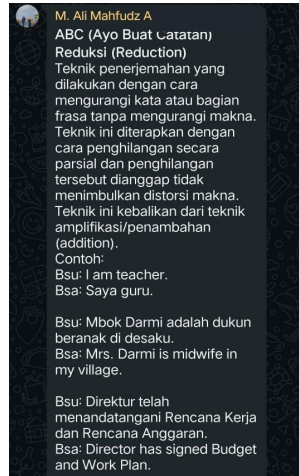
→ Info Acara HPI



Bidang Kerja I - Komunikasi

Produksi & Distribusi Konten:

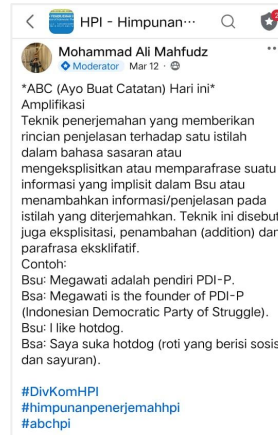
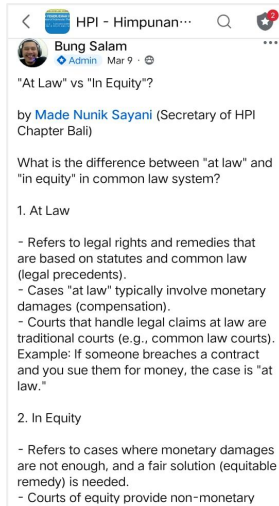
→ Konten Grup WhatsApp HPI



Bidang Kerja I - Komunikasi

Produksi & Distribusi Konten:

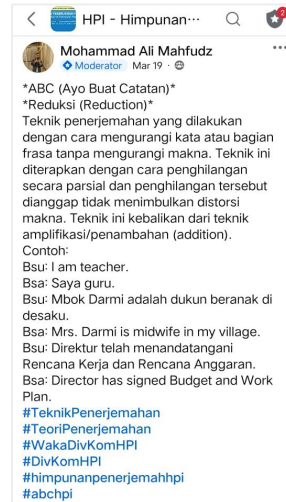
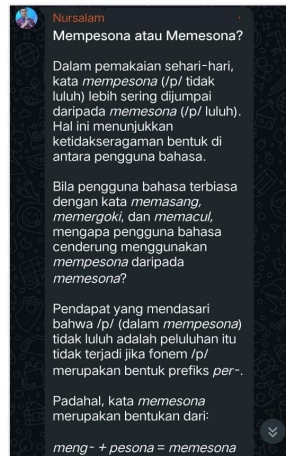
→ Konten Grup Facebook HPI



Bidang Kerja I - Komunikasi

Produksi & Distribusi Konten:

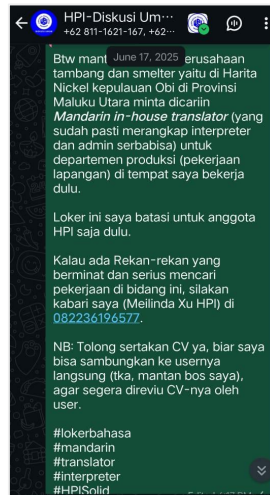
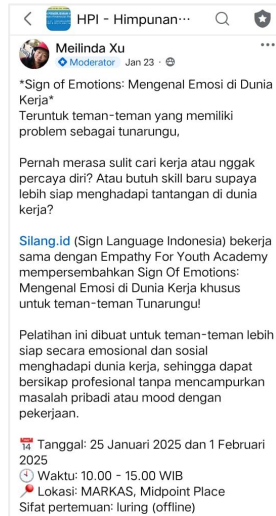
→ Konten Linguistik



Bidang Kerja I - Komunikasi

Produksi & Distribusi Konten:

→ Iklan Non-HPI



Bidang Kerja I - Komunikasi

→ Laporan Pandangan Mata Kegiatan HPI 2025

Bulan	Keterangan	Tim Penulis	Total Publikasi
Januari	Raker BP HPI	Divisi Komunikasi	2 Artikel
	Ruang Berbagi HPI	Divisi Komunikasi	
Februari	Perayaan HUT ke-51 HPI	Divisi Komunikasi	1 Artikel
Maret	-	-	-
April	Kongres Luar Biasa HPI	Tim Staf Komunikasi	1 Artikel
Mei	-	-	-
Juni	FGD HPI Komda Bali dan Universitas Warmadewa	Tim Staf Komunikasi	1 Artikel



Bidang Kerja I - Komunikasi

→ Laporan Pandangan Mata Kegiatan HPI 2025

Bulan	Keterangan	Tim Penulis	Total Publikasi
Juli	TSN Penerjemah & Editor Terjemahan 2025	Divisi Komunikasi	1 Artikel
Agustus	TSN Juru Bahasa 2025	Panitia Pelaksanaan TSN HPI (KaDiv. Penyelenggaraan Acara)	1 Artikel
September	-	-	-
Oktober	Gelar Wicara TSN HPI & Pelantikan Lulusan TSN HPI 2025	Divisi Komunikasi	1 Artikel
November	-	-	-



Bidang Kerja I - Komunikasi

Produksi & Distribusi Konten:

→ Kampanye:

- ◆ Manfaat Keanggotaan ✗
- ◆ Perubahan AD/ART dan Kode Etik & Kode Perilaku ✗
- ◆ Informasi pendaftaran TSN HPI 2025 ✓
- ◆ Promosi webinar dan acara HPI ✓
- ◆ Promosi seri webinar FIT Asia ✓
- ◆ Informasi peningkatan status Aspiran HPI ✓



Bidang Kerja I - Komunikasi

Koordinasi Keterlibatan dalam FIT Asia Bulletin:

- Penulisan dan penyerahan artikel HPI untuk FIT Asia Bulletin (Juni & September 2025) ✓

Penyusunan Laporan Kinerja Organisasi:

- Laporan Tengah Tahun ✓
- Laporan Tahunan - Akhir Tahun 2025 ✓



Bidang Kerja I - Teknologi Informasi

Man. Organisasi:

- Sistem Kolaborasi BP HPI
 - ◆ Optimalisasi Google Workspace ✓
 - ◆ Pengembangan Situs Ruang Kolaborasi -
 - ◆ Sosialisasi ✗
- Sistem Administrasi Staf HPI
 - ◆ Pengembangan Situs Staf HPI ✓
- Sistem Keuangan HPI
 - ◆ Pembukuan & Olah dan Visualisasi Data ✓



Bidang Kerja I - Teknologi Informasi

The screenshot displays the Google Workspace Admin Console interface. At the top, there is a navigation bar with the 'Admin' label, a search bar for users, groups, or settings, and various utility icons. The left sidebar contains a menu with options: Home, Dashboard, Directory, Devices, Apps, Generative AI, Security, and Data. The main content area is titled 'Himpunan Penerjemah Indonesia' and 'Welcome to the Google Workspace Admin Console'. It features two primary management cards: 'Users' and 'Billing'. The 'Users' card shows 20 active users and provides links to add, delete, or update users. The 'Billing' card shows the 'Google Workspace Business Starter' plan at a price of \$8.40 per user/month, with 20 licenses, resulting in an estimated bill of \$168 for August 1, 2025. A right-hand 'Tools' panel lists various administrative tools like the status dashboard, transfer tool, Meet setup, and marketplace. The footer includes copyright information for 2025 Google Inc. and links to terms of service and privacy policy.

Users
Add or manage users [Manage](#)

Active
20

[Add a user](#)

[Delete a user](#)

[Update a user's name or email](#)

[Create an alternate email address](#)

Billing
Manage subscriptions and billing [Manage](#)

[Google Workspace Business Starter](#)

Flexible Plan

Price per user/month	\$8.40
Licenses	× 20
Estimated bill on Aug 1, 2025	\$168

[View transactions / invoices](#)

[Manage payment method](#)

[Buy or upgrade](#)

Tools

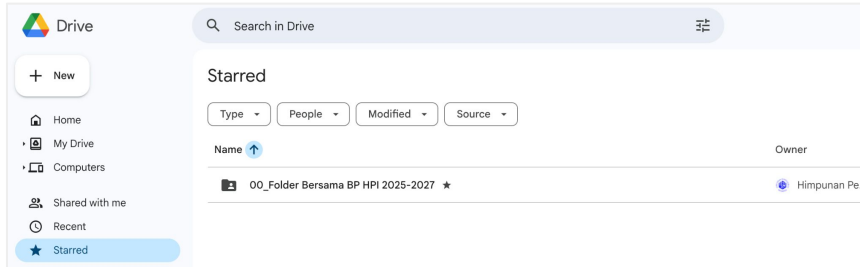
- [Google Workspace Status Dashboard](#)
- [Transfer tool for unmanaged users](#)
- [Google Meet video setup](#)
- [Google Workspace Marketplace](#)
- [Get help from a partner](#)

© 2025 Google Inc.
[Terms of service](#) - [Billing terms](#) - [Privacy Policy](#)

Optimalisasi Google Workspace



Bidang Kerja I - Teknologi Informasi



Pengembangan Situs Ruang Kolaborasi - Folder Bersama di Google Drive



Bidang Kerja I - Teknologi Informasi

 Situs Staf HPI

Presensi dan Pengajuan Cuti/Izin Staf HPI



Lapor Masuk

Selamat memulai hari kerjamu. Semangat, ya!



Lapor Keluar

Jangan lupa istirahat. Sehat selalu!



Ajukan Cuti/Izin

Tenang, percayakan pada kami!

Situs Staf HPI



Bidang Kerja I - Teknologi Informasi

Man. Manfaat Anggota:

- Rancang Ulang Situs Web **hpi.or.id**
 - ◆ Identifikasi dan Penentuan Kebutuhan ✗
 - ◆ Penentuan Solusi ✗
 - ◆ Pemilihan Vendor & Penerapan ✗
- Pengembangan Situs Web **sihapei.hpi.or.id**
 - ◆ Identifikasi dan Penentuan Kebutuhan: disusun 6 Tahap Pengembangan ✓
 - ◆ Penentuan Solusi: bekerja sama dengan vendor [Intellivent] ✓
 - ◆ Penerapan: semua tahapan sudah selesai ✓



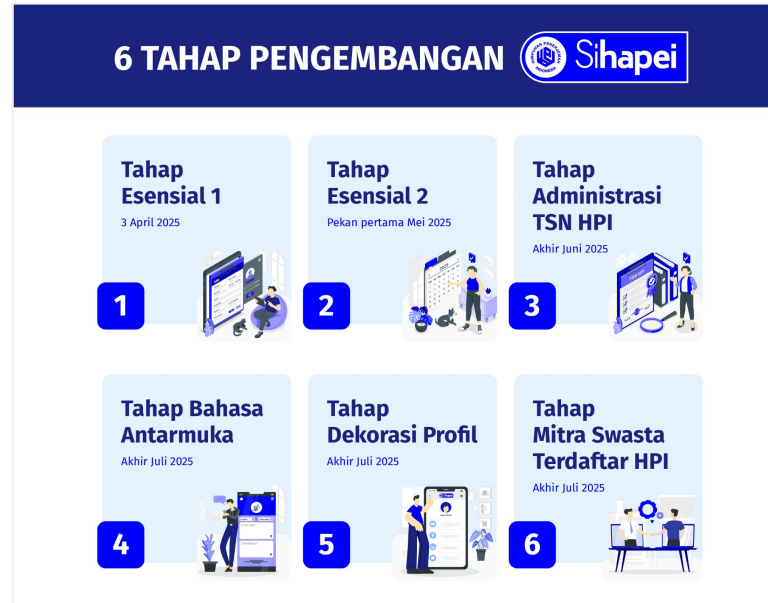
Bidang Kerja I - Teknologi Informasi



Pembaruan Konten Situs Web **hpi.or.id**



Bidang Kerja I - Teknologi Informasi



Pengembangan Situs Web sihapei.hpi.or.id



Bidang Kerja I - Teknologi Informasi

Man. Manfaat Anggota:

- Pengembangan Platform **TSN HPI Daring** -
 - ◆ Pembentukan Panitia Ad Hoc -
 - ◆ Identifikasi dan Penentuan Kebutuhan ✓
 - ◆ Penentuan Solusi -
 - ◆ Pemilihan Vendor -
- Pengembangan Paket Jenama Pribadi Anggota ✓
 - ◆ Kartu anggota versi digital untuk Sihapei
 - ◆ Kartu anggota versi fisik untuk dicetak



Bidang Kerja I - Teknologi Informasi

Man. Manfaat Anggota:

→ Pengembangan Paket Jenama Pribadi Anggota ✓

e-Card Anggota Profesional dan Anggota Mitra [Sihapei]



Bidang Kerja I - Teknologi Informasi

Man. Manfaat Anggota:

→ Pengembangan Paket Jenama Pribadi Anggota ✓

Kartu Anggota Profesional [Fisik/Cetak]



Bidang Kerja II - Bina Relasi

Hubungan Internal:

→ *Mentoring* Tematik Bulanan ✓

- ◆ Sasaran - **12 Komda HPI**
- ◆ Analisis Kebutuhan
- ◆ Pengembangan Kepemimpinan
- ◆ Inisiatif Kolaborasi Antar komda
- ◆ Penguatan Sinergi Antarwilayah
- ◆ Berbagi Praktik Baik



Bidang Kerja II - Bina Relasi

→ *Mentoring* Tematik Bulanan (6)

- ◆ Mentoring #1 - 22 Maret 2025, dihadiri 21 peserta
Tema: “Menemukan Makna dalam Kepemimpinan dan Kolaborasi: Dari Keraguan Menuju Komitmen Bersama”
- ◆ Mentoring #2 - 12 April 2025, dihadiri 10 peserta
Tema: “Membangun Kembali Komda: Dari Refleksi Menuju Aksi Nyata”
- ◆ Mentoring #3 - 14 Juni 2025, dihadiri 11 peserta
Tema: “Berbagi untuk Bertumbuh: Inspirasi dan Kolaborasi Antar-Komda”



Bidang Kerja II - Bina Relasi

→ *Mentoring* Tematik Bulanan (6)

- ◆ Mentoring #4 - 9 Agustus 2025, dihadiri 7 peserta
Tema: “Refleksi Kegiatan Komda dalam Satu Semester”
- ◆ Mentoring #5 - 6 September 2025, dihadiri 14 peserta
Tema: “Penguatan Kapasitas Komda melalui 4 Bidang Program (Bina Pemimpin, Bina Relasi, Gelar Acara, dan Proyek Khusus)”
- ◆ Mentoring #6 - 1 November 2025, dihadiri 8 peserta
Tema: “Kepemimpinan dan Kaderisasi Kepemimpinan”



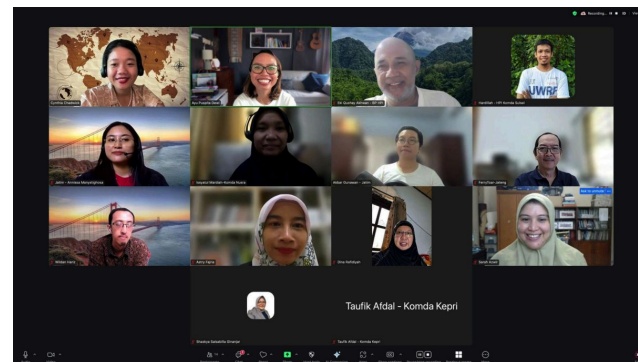
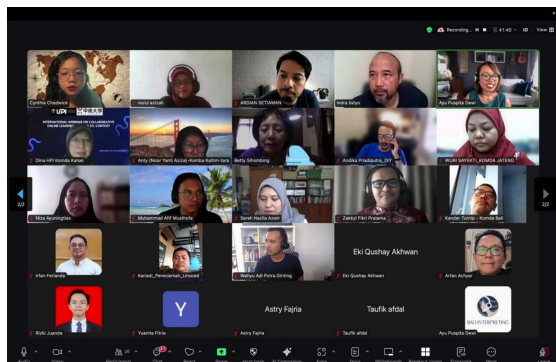
Bidang Kerja II - Bina Relasi

HPI Komda	Jumlah Peserta		
	Mentoring 1	Mentoring 2	Mentoring 3
Kepri	1	1	1
Sumbagut	3	-	-
Sumbar	-	-	-
Kaltimara	2	2	1
Kalsel	1	-	1
Jabar	4	2	2
Jateng	2	-	1
DIY	2	-	1
Jatim	3	2	2
Bali	2	-	-
Nusra	1	2	1
Sulsel	-	-	1

Jumlah Peserta *Mentoring* Tematik Bulanan



Bidang Kerja II - Bina Relasi



Dokumentasi *Mentoring* Tematik Bulanan

Bidang Kerja II - Bina Relasi

Hubungan Internal:

- Kegiatan Kunjungan dan Pendampingan Komda
 - ◆ Kunjungan dengan Pengurus HPI Komda Sumbagut 28 April 2025
 - ◆ Pendampingan kegiatan untuk HPI Komda Nusra 10 Mei 2025
 - ◆ Dukungan kegiatan HPI Komda Jatim untuk promosi di Universitas Negeri Surabaya pada tanggal 2 Juni 2025



Bidang Kerja II - Bina Relasi

Hubungan Internal:

- Sesi konsultasi - *one-on-one call* untuk Komda
One-on-one call dengan pengurus Komda Nusra pada tanggal 27 Maret 2025 terkait dengan permasalahan yang dihadapi pengurus dalam organisasinya. Dari pertemuan ini diputuskan untuk melakukan pertemuan secara daring dengan semua anggota HPI Komda Nusra untuk menentukan apakah HPI Komda Nusra akan tetap menjadi Komda terpisah ataukah akan bergabung dengan HPI Komda Bali.



Bidang Kerja II - Bina Relasi

Hubungan Internal:

→ Pendampingan kegiatan

- ◆ Pendampingan kegiatan dan bantuan fasilitasi pertemuan dengan anggota HPI Komda Nusra pada tanggal 10 Mei 2025
- ◆ Pertemuan dihadiri oleh sebanyak 19 peserta (4 dari BP HPI Pusat).
- ◆ Kesimpulan dari pertemuan ini adalah bahwa HPI Komda Nusra akan tetap berdiri sebagai Komda terpisah. Pertemuan ini ditindaklanjuti oleh BP HPI Komda Nusra dengan penyusunan program kerja.



Bidang Kerja II - Bina Relasi



Pendampingan Kegiatan untuk Komda Nusra 10 Mei 2025



Bidang Kerja II - Bina Relasi

Hubungan Internal:

→ Kunjungan Komda

Kunjungan di Medan pada tanggal 28 April 2025 bertemu dengan pengurus HPI Komda Sumbagut Pak Rudy dan Niza Ayuningtyas mendiskusikan situasi HPI Komda Sumbagut.



Bidang Kerja II - Bina Relasi



Dokumentasi Kunjungan dengan Pengurus HPI Komda Sumbagut 28 April 2025



Bidang Kerja II - Bina Relasi

Hubungan Internal:

→ Dukungan kegiatan

Dukungan kegiatan promosi HPI untuk HPI Komda Jatim untuk melakukan promosi di Universitas Negeri Surabaya pada tanggal 2 Juni 2025.

Ayu menggandeng Komda Jatim untuk memberikan presentasi mengenai HPI pada pelaksanaan kegiatan lokakarya bagi para dosen jajaran kepemimpinan fakultas yang merupakan kegiatan Bali Interpreting Academy. Presentasi dipaparkan oleh perwakilan pengurus HPI Komda Jatim, Annisa Manystighosa.



Bidang Kerja II - Bina Relasi



Dokumentasi kegiatan HPI Komda Jatim pada tanggal 2 Juni 2025

Bidang Kerja II - Bina Relasi

Hubungan Eksternal:

- Membangun dan Menggiatkan Jaringan ✓
 - ◆ Inventarisasi Kerja Sama
 - ◆ Penjaringan Mitra (Empat Kategori)
 - ◆ Pertemuan dengan Mitra
 - ◆ Pemeliharaan Relasi
- Memasarkan Program Pengembangan Profesi ✕
- Menginisiasi dan Memfasilitasi Penyelenggaraan Acara Kolaboratif dengan Mitra ✓



Bidang Kerja II - Bina Relasi

Hubungan Eksternal:

- Menghidupkan kembali kerja sama yang sudah ada, dengan target 5 kerja sama (dari 18 kerja sama menurut catatan tahun 2024)
 - ◆ Memperbarui *database* mitra kerja sama sesuai catatan 2024 (dalam proses) ✓
 - ◆ Melengkapi *database* calon mitra baru yang berpotensi untuk ditawarkan kerja sama (dalam proses) ✓



Bidang Kerja II - Bina Relasi

Hubungan Eksternal:

- Merencanakan/mengadakan pertemuan virtual untuk penjajakan kerja sama
 - ◆ Penjajakan kerja sama dengan Kejaung dalam hal peningkatan kompetensi penerjemah ✓
 - ◆ Penjajakan kerja sama dengan Unsoed dalam hal pelaksanaan TSN HPI di UnSoed (1 Mei 2025) ✓



Bidang Kerja II - Bina Relasi

Hubungan Eksternal:

- Menentukan prioritas lembaga yang akan ditindaklanjuti. Prioritas ditentukan berdasarkan masukan dari rekan-rekan pengurus dalam Raker 1 tanggal 18 Januari 2025, yaitu:
 - ◆ Politeknik Negeri Samarinda, Universitas Muhammadiyah Yogyakarta, **Politeknik Negeri Jakarta**, **Universitas Pendidikan Indonesia**, TVRI Yogyakarta, STBA YAPARI, UTama, **Univ. Langlangbuana**, dan KBR



Bidang Kerja II - Bina Relasi

Hubungan Eksternal:

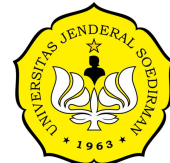
- Menjalinkan kerja sama dengan 4 kelompok mitra (Pendidikan, Lembaga Pemerintah, Luar Negeri, Mitra Swasta Terdaftar HPI)
 - ◆ Menghadiri Peresmian Program Ayo Baca oleh Menteri Kebudayaan Prancis (Mei 2025) ✓



Bidang Kerja II - Bina Relasi

Hubungan Eksternal:

- Menjalin kerja sama dengan 4 kelompok mitra (Pendidikan, Lembaga Pemerintah, Luar Negeri, Mitra Swasta Terdaftar HPI)



Bidang Kerja II - Bina Relasi

No.	Institusi/Acara/Program	Status Proses	Keterangan
1.	Universitas Udayana	Draf MoU sudah disepakati oleh kedua belah pihak. Menunggu jadwal penandatanganan.	
2.	Universitas Terbuka (UT) - FISIP	Sudah ada pertemuan daring. Draf MoU yang diajukan oleh pihak UT sudah direviu dan diberi catatan oleh HPI dan dikembalikan ke dekan.	
3.	Universitas Negeri Yogyakarta (UNY) – Fakultas Vokasi	Sudah saling bertukar draf MoU; sudah ada kesepakatan mengenai bentuk dan level kerja sama. Menunggu tindak lanjut.	Baru
4.	Universitas Nasional (UNAS) – Fakultas Bahasa dan Sastra	Sudah ada pertemuan daring. MoU lama sedang direviu oleh kedua pihak untuk pembaruan dan potensi perluasan.	Perpanjangan dan potensi perluasan



Bidang Kerja II - Bina Relasi

No.	Institusi/Acara/Program	Status Proses	Keterangan
5.	Universitas Sultan Ageng Tirtayasa (UNTIRTA) - Unit Penunjang Akademik Bahasa	Untirta sudah mengirim draf MoA dan sudah direviu dan diberi masukan oleh HPI. Saat ini sudah menunggu tahap berikutnya.	
6.	Universitas Indraprasta PGRI Jakarta (UNINDRA)	Permintaan pelatihan dosen penerjemahan dan penjurubahasaan. Sudah ada pertemuan daring. Proposal sudah dibuat dan dikirimkan oleh HPI. Belum ada kabar lebih lanjut dari universitas.	
7.	Universitas LIA	Ada permintaan untuk kerja sama. Diketahui Universitas LIA sudah pernah dan masih punya MoU. Disarankan untuk perpanjangan. Akan ditindaklanjuti.	Perpanjangan



Bidang Kerja II - Bina Relasi

No.	Institusi/Acara/Program	Status Proses	Keterangan
8.	Institute Francaise Indonesia (IFI) – Ayo Membaca	Kerja sama dalam penyelenggaraan program Ayo Membaca 2025. Sudah ada saling pemahaman bahwa kerja sama akan dilanjutkan dan diperluas dalam bentuk MoU.	Terlaksana, akan dilanjutkan dan diperluas.
9.	Goethe Institute – Digital Discourses 2025	Undangan berpartisipasi dalam acara Digital Discourse 2025. Penjajakan untuk kerja sama lebih luas dan jangka panjang dengan Goethe Institute.	
10.	INSTITUTO SUPERIOR DE ESTUDIOS ORIENTALES (ISEO) - Argentina	Sudah ada beberapa pembicaraan tentang bentuk dan cakupan kerja sama. Dalam proses penandatanganan MoU.	Baru



Bidang Kerja II - Bina Relasi

No.	Institusi/Acara/Program	Status Proses	Keterangan
11.	RMIT University - School of Global, Urban and Social Studies	Proposal kerja sama penyelenggaraan pelatihan jurubahasa hukum (legal interpreters). Sudah ditindaklanjuti dengan beberapa pertemuan daring. Menunggu kabar skema hibah pendanaan dari RMIT.	
12.	Politeknik Negeri Jember	Penjajakan kerja sama dalam pelatihan dan sertifikasi dosen mata kuliah penerjemahan. Sudah ada pertemuan daring. HPI sudah mengirimkan proposal yang diminta. Kemungkinan dilaksanakan pada tahun anggaran 2026.	



Bidang Kerja II - Bina Relasi

No.	Institusi/Acara/Program	Status Proses	Keterangan
13.	Universitas Brawijaya	Penjajakan awal kerja sama. Sudah ada pertemuan daring antara pihak Unibraw dengan Ketua Umum.	
14.	Universitas Jenderal Sudirman	Unsoed berminat menjadi salah satu pusat pelaksanaan TSN. Sudah ada rapat dan pembicaraan, tapi untuk saat ini belum memungkinkan.	

Bidang Kerja II - Bina Relasi

No.	Institusi/Acara/Program	Proses	Keterangan
15.	Mitra Swasta Terdaftar	Merumuskan dokumen Prosedur Pengajuan dan Perjanjian Kerja Sama Kemitraan - Mitra Swasta Terdaftar HPI	Sudah dilaksanakan
		Merumuskan uraian manfaat kemitraan Mitra Swasta Terdaftar HPI	Sudah dilaksanakan
		Membangun Loker Pengajuan Mitra Swasta Terdaftar HPI di Sihapei	Sudah dilaksanakan
		Sosialisasi program kemitraan kepada segmen Mitra Swasta Terdaftar HPI	Belum terlaksana



Bidang Kerja II - Bina Relasi

Kegiatan Bina Relasi (Nasional & Internasional):

- HPI menghadiri Acara Rapat Kerja *FIT Asia Board Members* dan menghadiri Konferensi APTIF (*The 11th Asia-Pacific Translation and Interpreting Forum*) pada 20-23 Mei 2025 di Hong Kong Baptist University, Hong Kong
- HPI menyumbang 2 tulisan di *FIT Asia Bulletin*
- HPI menghadiri acara Kementerian Kebudayaan: Laboratorium Promotor dan Penerjemah Sastra untuk Memperkuat Ekosistem Sastra Indonesia, 11 Juni 2025



Bidang Kerja II - Bina Relasi



HPI menghadiri Acara Rapat Kerja FIT Asia Board Members dan menghadiri Konferensi APTIF



Bidang Kerja II - Bina Relasi



FIT Asia

The Asian Regional Centre of the International Federation of Translators

FIT ASIA BULLETIN



The 11th Asia-Pacific Translation and Interpreting Forum

By APITFI Organising Committee (Photo by APITFI)

The 11th Asia-Pacific Translation and Interpreting Forum (APITFI) was held from 21 to 23 May 2024 at Hong Kong Baptist University (HKBU). The forum was co-organised by the International Federation of Translators (FIT) and its Asian Regional Centre (known as FIT Asia, HKBU) and the Hong Kong Translation Society (HKTS).

Themed *Culture, Connectivity and Technology: Nurturing Communities, Transforming Perspectives*, APITFI brought together around 400 representatives from the translation, interpreting, language technology, and academic research sectors across Asia and beyond, discussing how artificial intelligence and technology connect

and integrate with language, translation and intercultural communication.

The event kicked off on the morning of 21 May with an opening ceremony addressed by Ms. Alison Rodriguez (FIT President), Mr. Gao Anming (FIT Council Member, Executive Vice-President and Secretary General of the Translators Association of China (TAC) and Editor-in-Chief of the China International Communications Group), Prof. Alexander Viss (President and Vice-Chancellor of HKBU) and Prof. Janice Pan (Chair of the APITFI Organising Committee, HKTS President, Director of the Academy of Language and Culture, Faculty of Arts and Social Sciences and Professor of the Department of Translation, Interpreting and Intercultural Studies of HKBU).

The opening ceremony was followed by the honorary Fellowship Conferment Ceremony of the HKTS. Recipients include Prof. Mona Baker of the University of Oxford, Prof. Sin-Wai Chan of St. Francis



Directly above: APITFI Organising Committee at the opening ceremony.

1

FIT ASIA BULLETIN

NO. 2, JUNE 2025

FIT Asia Board Meeting Convened in Hong Kong

By FIT Asia Secretariat (Photos by FIT Asia)

On 20 May 2025, the second Board Meeting of FIT Asia was convened in hybrid mode at Hong Kong Baptist University on the sidelines of the 11th Asia-Pacific Translation and Interpreting Forum (APITFI). The meeting began with a brief report on the work that has been done at regional level over the past year. Board members then conducted an in-depth discussion on how to build a better regional centre in Asia and empower local T&I communities.

A wide range of topics were covered during the meeting, including institutional arrangements, strategic planning, branding, membership development and organisation of regional events, among others.

Victoria Lai Cheng Lai, a FIT council member, and representatives of the Translators Association of China (TAC) attended the meeting in observers.



FIT Asia Board members with FIT President



FIT Asia meeting in Hong Kong

FIT Asia Board Members

- Xing Yutang (Chair)**, Executive Deputy Secretary General of the Translators Association of China (TAC)
- Mohamednassir Arabi (Secretary)**, Chairman of the Translators and Interpreters Association of Tehran (TIAT)
- Bal Kumar (President)**, President of the Indian Translators Association (ITA)
- Li Deyang (Board Member)**, Associate Dean and Professor of Faculty of Arts and Humanities, University of Hong Kong
- Inda Lirio (Board Member)**, President of the Association of Indonesian Translators (IAT)
- Cherlyn Hwee (Board Member)**, Executive Board Member, Association of Certified Public Translators (ACPT), Lebanon
- M. Zaki Sulaiman (Board Member)**, Associate Professor at the National University of Malaysia, Board Member of Malaysian Translators Association (MTA)

3

FIT ASIA BULLETIN

NO. 2, JUNE 2025

Bahasa, Bahasa Indonesia, and Indonesian

By Lulu Azzah, Executive Secretary, Association of Indonesian Translators

"Do you speak 'Bahasa'?" "Wow, your 'Bahasa' is good!"

If you are an expatriate in Indonesia or have met Indonesians abroad, you may have heard these sentences or similar ones. Ironically, it is usually said by Indonesians, the native speakers. According to the KBBI (the Great Indonesian Dictionary), the term "bahasa" is derived from the Sanskrit term. In English, the translation of "bahasa" is "language."

Why is it wrong?

Let's rewrite the sentences above in English. "Do you speak language?" "Wow, your language is good!" Isn't that strange?

Why doesn't anyone talk about this?

Actually, this issue has been brought up many times, especially among language workers. Below are some key points from Tim Berners-Lee's comment on academics in New Zealand, posted on the Bahasa mailing list.

"The word 'Indonesian' is a product of anti-imperial nationalism that ironically borrowed its name from European languages rather than from its own rich regional linguistic heritage. The irony is disguised through the use of a pet name for the local national language that is euphemistic in origin—created by foreigners exhibiting a foreign discourse and to serve foreign purposes, but represents a display of pseudo-knowledge of local things and an insider code for those who profit disproportionately as 'brokers' in the academia. At the same time, many individuals who use the word do so as a conscious act of intended respect for local people and culture, because they think that 'bahasa' is what 'they' call their own language. The earliest citations in the Oxford English Dictionary are from the 1970s, and it was already well-established in expatriate circles in Indonesia by then."



This misunderstanding began with an incorrect assumption by expats, which then became the norm because Indonesians, as the owners of the language, were too hesitant to correct it. They even started using this incorrect term because they thought it was cool to copy what foreigners say.

The Instagram account of BIPA Kemdikbud (Bahasa Indonesia Education for Foreigners, Ministry of Education and Culture of the Republic of Indonesia) has also addressed this issue. The use of 'Bahasa', which is equal to the use of 'Language' for English might be funny to use in an informal context, but in a formal context, it would certainly be incorrect. Although adding the suffix, 'lan' makes the word 'bahasa' sound like an English word, it is still a fatal mistake. 'Bahasa' is a linguistic term, not a geographic one. So let's use the proper term.

What should we say instead?

In English, "Bahasa Indonesia" translates to "Indonesian language." If you prefer a shorter version, simply use "Indonesian." You can also use the term "Bahasa Indonesia." According to the Oxford Dictionary, the definition of "Indonesian" is related to Indonesia, its people, or its language.

In my experience, foreigners tend to accept this information more readily rather than some Indonesians. I hope that, after reading this article, both Indonesians and foreigners will start using the proper term. After all, it is not that hard.

6

HPI menyumbang 2 tulisan di FIT Asia Bulletin



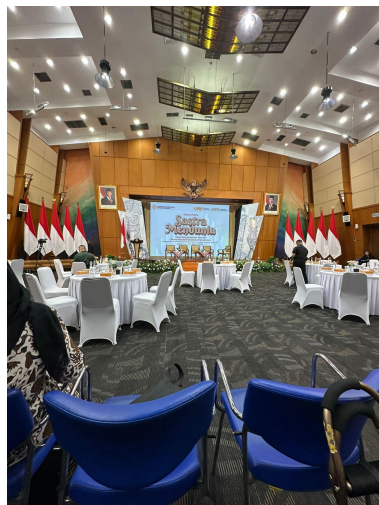
Bidang Kerja II - Bina Relasi



Peresmian Program Ayo Baca oleh Menteri Kebudayaan Prancis, Madame Rachida Dati



Bidang Kerja II - Bina Relasi



Kementerian Kebudayaan gelar Laboratorium Promotor dan Penerjemah Sastra untuk memperkuat ekosistem sastra Indonesia



Bidang Kerja II - Bina Relasi



Pertemuan dengan ISEO (kiri) dan partisipasi dalam acara IFI (tengah & kanan)

Bidang Kerja II - Pengembangan Profesi

Perencanaan:

- Penyusunan Daftar Tawaran Topik
 - ◆ Webinar
 - ◆ Ruang Berbagi
 - ◆ Kuliah Tamu
- Rancang Struktur Pelatihan Berkala
- Rancang Paket Pelatihan
- Rancang Konsep Konferensi



Bidang Kerja II - Pengembangan Profesi

Pencapaian:

- Penyusunan Daftar Tawaran Topik - *terlaksana sebagian*
 - ◆ Webinar - 8 sesi Webinar ✓
 - ◆ Ruang Berbagi - 2 sesi Ruang Berbagi ✓
 - ◆ Kuliah Tamu - belum terlaksana ✕
- Rancang Struktur Pelatihan Berkala ✕
- Rancang Paket Pelatihan - 1 sesi bersama PT Amman ✓
- Rancang Konsep Konferensi/Seminar Nasional -



Bidang Kerja II - Pengembangan Profesi



8 sesi Webinar HPI dan 1 Gelar Wicara disertai Pelantikan Lulusan TSN HPI 2025



Bidang Kerja II - Pengembangan Profesi

Penyelenggara Webinar	Tanggal	Topik	Peserta
HPI Pusat	8 Maret 2025	Webinar Ke-45 HPI - Pengelolaan Proyek Pelokalan (<i>Extended</i>)	73
Kolaborasi HPI Pusat & HPI Komda Jatim	22 Maret 2025	Cangkrukan Penerjemah	56
Kolaborasi HPI Pusat & HPI Komda DIY	26 April 2025	Menangkap Nuansa dalam Terjemahan - antara Makna dan Rasa	85
Kolaborasi HPI Pusat & HPI Komda Nusra	29 Mei 2025	Pro Bono untuk Membangun Portofolio	54
Kolaborasi HPI Pusat & HPI Komda Sulsel	28 Juni 2025	Role of AI in Translation and Interpreting	101



Bidang Kerja II - Pengembangan Profesi

Penyelenggara Webinar	Tanggal	Topik	Peserta
Kolaborasi HPI Pusat & HPI Komda Kepri	26 Juli 2025	Menghindari Kesalahan Umum dalam Terjemahan Dokumen Hukum	73
Kolaborasi HPI Pusat & HPI Komda Jabar	30 Agustus 2025	Langkah Awal Menjadi Penerjemah: Navigasi di Dunia Modern	47
Gelar Wicara & Pelantikan Lulusan TSN HPI 2025	18 Oktober 2025	Transformasi dan Inovasi TSN HPI	53
Kolaborasi HPI Pusat & HPI Komda Bali	19 & 26 Oktober 2025	Pelatihan Berseri Penjurubahasaan Hukum	56



Bidang Kerja II - Pengembangan Profesi

Jangkauan total: **598** peserta



Bidang Kerja II - Pengembangan Profesi

 RUANG BERBAGI HPI - KHUSUS ANGGOTA HPI*

Pengelolaan Proyek Pelokalan

NARASUMBER



Jonathan Bara
Anggota Penuh HPI, Penerjemah Bersertifikat HPI,
Project Manager Bersertifikat The Localization Institute,
Lead Translator di Agensi Internasional, Wakil Ketua HPI Komda DIY

Jumat, 31 Januari 2025 | Pukul 19.00 – 20.00 WIB
Daftar di rebrand.ly/RuBerHPI_Jan25
atau di sihapei.hpi.or.id/kegiatan
*GRATIS untuk anggota aktif HPI sampai tahun 2025

PINDAI QR KODE SEKARANG 

 RUANG BERBAGI HPI - KHUSUS ANGGOTA HPI*

PRAKTIK BAIK BEKERJA SEBAGAI JURU BAHASA

NARASUMBER



Mia Hapsari K
Anggota Profesional HPI, Juru Bahasa Indonesia<->Inggris

Jumat, 20 Juni 2025 | Pukul 19.00 – 20.00 WIB
Daftar di sihapei.hpi.or.id/kegiatan
*GRATIS untuk anggota aktif HPI sampai tahun 2025

PINDAI QR KODE SEKARANG 

2 sesi Ruang Berbagi HPI

Bidang Kerja II - Pengembangan Profesi

Acara	Tanggal	Tema	Peserta
Ruang Berbagi HPI	31 Januari 2025	Pengelolaan Proyek Pelokalan	138
Ruang Berbagi HPI	30 Juni 2025	Praktik Baik Bekerja sebagai Juru Bahasa	98
		Jumlah total peserta	236



Bidang Kerja II - Pengembangan Profesi

Rencana Seminar Nasional 2026:

- Panitia Seminar Nasional HPI 2026 terbentuk ✓
- Panitia telah melakukan rapat bersama *vendor* EO ✓
- Ketua panitia berganti -



Bidang Kerja III - Acara dan Kesponsoran

Penyelenggaraan Acara:

- Dukungan Penyelenggaraan Acara untuk Divisi-Divisi BP HPI ✓
- Penyelenggaraan Acara-Acara Standar HPI ✓



Bidang Kerja III - Acara dan Kespponsoran

Penyelenggaraan Acara:

- Rapat Kerja Perdana Badan Pengurus Pusat, Dewan Pembina, dan Komite Kompetensi dan Sertifikasi HPI Masa Bakti 2025-2027
 - ◆ Tanggal dan waktu: Sabtu, 18 Januari 2025, 09.00 - 17.00 WIB
 - ◆ Bentuk Pertemuan: Hibrida
 - ◆ Tempat: Luar jaringan di Hotel Sofyan, Menteng, Jakarta Pusat
 - ◆ Jumlah peserta: 25 orang anggota BP, KKS, dan Dewan Pembina HPI secara hibrida (luring dan daring) dari beberapa kota di Indonesia
 - ◆ Agenda Acara: Penyusunan rencana kerja BP HPI untuk setahun pertama pada 2025.
 - ◆ Luaran Acara: Mengesahkan seluruh rencana dan program kerja masing-masing Bidang sebagai program kerja BP HPI periode 2025-2027



Bidang Kerja III - Acara dan Kesponsoran



Rapat Kerja Perdana 2025 BP HPI

Bidang Kerja III - Acara dan Kesponsoran

Penyelenggaraan Acara:

- Perayaan Hari Ulang Tahun ke-51 Himpunan Penerjemah Indonesia
 - ◆ Tanggal dan waktu: Sabtu, 8 Februari 2025, 09.00 - 17.00 WIB
 - ◆ Bentuk Pertemuan: Hibrida
 - ◆ Tempat: Luar jaringan di Aula Pusat Dokumentasi Sastra Hans Bague Jassin (PDS HB Jassin), Lantai 4, Gedung Ali Sadikin, Kompleks Taman Ismail Marzuki, Cikini, Jakarta Pusat
 - ◆ Jumlah peserta: sekitar 150 orang (luring dan daring)
 - ◆ Agenda Acara: Gelar Wicara Napak Tilas Perjuangan HPI dengan Hananto Sudharto, Djoko Rahadi Notowidigdo, dan Hendarto Setiadi sebagai Narasumber; Pemotongan kue ulang tahun, dan Kuis Tebak Sejarah HPI dan Kuis Tebak Wajah dengan hadiah dari para **Sponsor**



Bidang Kerja III - Acara dan Kesponsoran



HUT Ke-51 HPI



Bidang Kerja III - Acara dan Kesponsoran

Penyelenggaraan Acara:

- Kongres Luar Biasa Himpunan Penerjemah Indonesia 2025
 - ◆ Tanggal dan waktu: Sabtu, 12 April 2025, 13.00 - 15.00 WIB
 - ◆ Bentuk Pertemuan: Hibrida (peserta via daring, sedangkan panitia dan presidium via luring)
 - ◆ Tempat: Luar jaringan di Hotel Sofyan, Menteng, Jakarta Pusat
 - ◆ Jumlah peserta: 55 orang Anggota Profesional, 9 orang Aspiran, dan 2 orang Anggota Mitra
 - ◆ Agenda Acara: Pemilihan Anggota Dewan Pengawas HPI
 - ◆ Hasil Acara: Ibu Sofia Mansoor, Ibu Rahayu Surtiati, dan Bapak Hananto P. Sudharto sebagai Anggota Dewan Pengawas melalui mekanisme musyawarah untuk mencapai mufakat



Bidang Kerja III - Acara dan Kesponsoran



Kongres Luar Biasa HPI 2025



Bidang Kerja III - Acara dan Kespponsoran

Penyelenggaraan Acara:

- Pelantikan Lulusan TSN HPI 2025 dan Talk Show Menyambut Bulan Bahasa
 - ◆ Tanggal dan waktu: Sabtu, 18 Oktober 2025, 08.30 - 13.00 WIB
 - ◆ Bentuk Pertemuan: Hibrida (peserta via daring dan luring, sedangkan panitia dan pengisi acara via luring)
 - ◆ Tempat: Ruang Zoom HPI dan Ruang Graha Utama, Gedung A, Lantai 3, Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah RI
 - ◆ Pembicara: Inanti P. Diran & Evand Halim (KKS HPI)
 - ◆ Jumlah peserta: 29 orang peserta luring, 24 orang peserta daring (di luar panitia & staf)
 - ◆ Agenda Acara: Gelar Wicara “Transformasi dan Inovasi TSN HPI”, pelantikan lulusan TSN HPI 2025 dan penandatanganan pernyataan kepatuhan terhadap Kode Etik dan Kode Perilaku HPI



Bidang Kerja III - Acara dan Kesponsoran



Pelantikan Lulusan TSN HPI 2025 dan Talk Show Menyambut Bulan Bahasa

Bidang Kerja III - Acara dan Kesponsoran

Kesponsoran:

- Penyusunan Daftar Calon Sponsor ✓
- Penyiapan Kelengkapan Administratif Pensponsoran
(Prosedur, Perjanjian, Syarat & Ketentuan, dan Paket Manfaat) ✓
- Pendekatan Calon Sponsor ✓



Bidang Kerja III - Acara dan Kesponsoran

Kesponsoran:

- Perencanaan Skema Pensponsoran
 - Pembuatan Draf Perjanjian Pensponsoran
 - Pengembangan Daftar Sponsor
 - Penggalangan Sponsorship untuk Acara Peringatan HUT Ke-51 HPI
- Sponsor: 1. TST Indonesia; 2. PT Cakrawala Muda Mandiri; 3. Marin & Nugroho Translation Firm; 4. PT. Inixindo; 5. Katagonia; 6. Akademi Translexi; 7. MainKata Translation Studio; 8. PT Bali Interpreting Group; 9. PT. Tala Bahasa Global; 10. Translation Transfer; 11. Indoscript International dengan total nilai **Rp11.100.000**



Bidang Kerja III - Acara dan Kesponsoran

Perencanaan Kesponsoran Tahun 2026:

- Pensponsoran untuk HUT Ke-52 HPI
- Pensponsoran untuk Seminar Nasional HPI 2026
- Pensponsoran untuk cara lain jika diperlukan



Tes Sertifikasi Nasional HPI 2025

Tes Sertifikasi Nasional (TSN) HPI 2025 dibuka untuk kategori:

- TSN Penerjemahan
- TSN Penyuntingan Terjemahan
- TSN Penjurubahasaannya Konferensi
- TSN Penjurubahasaannya Kemasyarakatan



Tes Sertifikasi Nasional HPI 2025

Aktivitas Penting dalam Kurun Persiapan:

- Perekrutan dan Pelatihan Pembuat Soal ✓
- Perekrutan dan Pelatihan Penilai ✓



Tes Sertifikasi Nasional HPI 2025

 TES SERTIFIKASI NASIONAL HPI

**Sosialisasi Penyelenggaraan
Tes Sertifikasi Nasional HPI 2025**
PENERJEMAH, JURU BAHASA, DAN EDITOR TERJEMAHAN



Pembicara: Komite Kompetensi dan Sertifikasi HPI

Sabtu, 24 Mei 2025 | Pukul 10.00 – 11.00 WIB
Daftar di sihapei.hpi.or.id/kegiatan
**Khusus untuk Anggota HPI*



**PENDAFTARAN
TSN HPI 2025**
untuk Penerjemah, Editor Terjemahan,
dan Juru Bahasa Sudah DIBUKA

Periode Pendaftaran TSN HPI
kategori Penerjemah 16 Juni - 13 Juli 2025
kategori Editor Terjemahan 16 Juni - 13 Juli 2025
kategori Juru Bahasa 16 Juni - 20 Juli 2025



 TES SERTIFIKASI NASIONAL HPI



GELAR WICARA:
"Transformasi dan Inovasi TSN HPI"

★ PELANTIKAN LULUSAN TSN HPI 2025 DAN
PENANDATANGANAN PERNYATAAN KEPATUHAN
TERHADAP KODE ETIK DAN KODE PERILAKU HPI

🏆 MEMBANGUN DAN MENGUATKAN JEJARING PROFESIONAL

Sabtu, 18 Oktober 2025 | Pukul 08.30 – 13.00 WIB
Daftar di sihapei.hpi.or.id/kegiatan
**Khusus untuk Anggota HPI*

Sosialisasi, Pendaftaran, dan Pelantikan Lulusan Tes Sertifikasi Nasional 2025



Tes Sertifikasi Nasional HPI 2025

Tes Sertifikasi Nasional (TSN) HPI 2025 telah dilaksanakan ✓

- TSN HPI Kategori Penerjemah dan Editor Terjemahan dilaksanakan pada **Sabtu, 19 Juli 2025 di Inixindo** (Permata Senayan, Rukan, Jln. Tentara Pelajar, Kebayoran Lama, Jakarta Selatan, 12210) dan **Politeknik Negeri Malang** (Gedung AF Lantai 3, Prodi Bahasa Inggris, Jln. Soekarno Hatta No.09, Jatimulyo, Kota Malang, Jawa Timur 65141)
- TSN HPI Kategori Juru Bahasa dilaksanakan pada **Sabtu, 26 Juli 2025 di Gedung Sutan Takdir Alisjahbana dan Gedung Hoesein Djajadiningrat Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah (Kemendikdasmen), Jalan Daksinapati Barat IV, Rawamangun, Jakarta Timur 13220)**



Tes Sertifikasi Nasional HPI 2025

Data Peserta Tes Sertifikasi Nasional (TSN) HPI 2025

- Peserta TSN HPI 2025
 - Juru Bahasa : 6 orang
 - Penerjemah : 78 orang
 - Editor Terjemahan : 5 orang
- Lulusan TSN HPI 2025
 - Juru Bahasa : 3 orang
 - Penerjemah : 26 orang
 - Editor Terjemahan : 4 orang



Tes Sertifikasi Nasional HPI 2025

Data total anggota aktif HPI bersertifikat Tes Sertifikasi Nasional (TSN) s.d. 2025

- Penerjemah : 191 orang
- Juru Bahasa : 17 orang
- Editor Terjemahan: 11 orang

**20 orang di antaranya memiliki lebih dari satu sertifikat lintas kategori.*



Laporan Akhir Tahun 2025

BADAN PENGURUS HPI KOMDA





Himpunan Penerjemah Indonesia menyampaikan dukungan dan solidaritas penuh kepada seluruh Anggota HPI di Sumatra yang sedang menghadapi bencana. Semoga Rekan-rekan senantiasa diberikan kekuatan, keselamatan, dan ketabahan dalam melewati masa sulit ini. HPI hadir untuk Sahabat HPI—saling menguatkan, menjaga semangat, dan berharap kondisi segera pulih. Doa terbaik kami menyertai Rekan-rekan dan keluarga.



LAPORAN AKHIR TAHUN 2025

BADAN PENGURUS HPI KOMDA

HPI Komda Sumatra Bagian Utara

Kegiatan per 19 Desember 2025



HPI Komda Sumatra Bagian Utara

- HUT HPI ke-51 (8 Februari 2025 di Taman Ismail Marzuki, Jakarta.)
Perwakilan Komda menghadiri perayaan ulang tahun HPI ke-51 secara luring.
- Rapat Koordinasi Daring: Persiapan ITD & Webinar (Februari 2025, Zoom Meeting)
Membahas kegiatan International Translation Day 2025, webinar daring, dan ruang berbagi.
- Mentoring Bulanan untuk Pemimpin Komda (Maret 2025, Zoom Meeting)
Kegiatan rutin mentoring bulanan bagi para pengurus Komda untuk berbagi praktik baik dan solusi.
- Rapat Komda (16 Agustus 2025, Zoom Meeting)
Rapat membahas alur pengajuan anggaran ke HPI pusat yang diikuti oleh seluruh pengurus Komda.



HPI Komda Sumatra Bagian Utara

→ Evaluasi kegiatan:

Seluruh kegiatan berjalan dengan baik sesuai rencana. Partisipasi anggota cukup aktif, terutama dalam kegiatan daring. Kegiatan mentoring bulanan dinilai sangat membantu dalam meningkatkan kapasitas dan koordinasi antar pemimpin Komda. Hambatan utama adalah penjadwalan kegiatan daring agar tidak berbenturan dengan agenda masing-masing pengurus.

→ Rencana tindak lanjut:

- Pelaksanaan rutin Webinar dan Ruang Berbagi
- Penguatan komunikasi antar komda melalui platform koordinasi nasional
- Perencanaan kegiatan Komda HPI Sumbagut 2026



LAPORAN AKHIR TAHUN 2025

BADAN PENGURUS HPI KOMDA

HPI Komda Kepulauan Riau

Kegiatan per 19 Desember 2025



HPI Komda Kepulauan Riau

- Webinar kolaborasi dengan HPI Pusat “Menghindari Kesalahan Umum dalam Terjemahan Dokumen Hukum”.
Diselenggarakan pada 26 Juli 2025, diikuti 71 peserta (57 anggota HPI & 14 non anggota).
- Seri Lokakarya “Penjurubahasa Simultan”.
Diselenggarakan pada 6, 13, dan 20 September 2025. Diikuti 29 peserta (25 anggota HPI & 4 non anggota).
- Seminar Internasional “Translator in the Age of AI” di Aula Fakultas Kesehatan, UIB.
Diselenggarakan pada 8 Oktober 2025, diikuti 50 peserta.
- Acara luring “AI in Localization and Interpretation” di Politeknik Negeri Bengkalis.
Diselenggarakan pada 10 November 2025, diikuti 98 peserta.



HPI Komda Kepulauan Riau

Webinar HPI Pusat & Komda Kepri

MENGHINDARI KESALAHAN UMUM DALAM TERJEMAHAN DOKUMEN HUKUM

NARASUMBER



Ni Made Nunik Sayani
Sekretaris HPI Komda Bali, Penerjemah Bersertifikat HPI di bidang hukum dan kandidat penerjemah tersumpah untuk pasangan bahasa Indonesia <-> Inggris.

Sabtu, 26 Juli 2025 | Pukul 09.00-11.00 WIB

- Anggota Profesional & Mitra aktif: Rp25.000
- Anggota Profesional & Mitra non aktif serta Aspiran: Rp50.000
- Umum: Rp100.000

Daftar di rebrand.ly/WebinarKolaborasiHPI_Pusat-Kepri1 atau di sihapi.hpi.or.id/kegiatan

*Anggota Profesional dan Anggota Mitra yang sudah beres administrasi keanggotaan 2025

PINDAI KODE QR SEKARANG



HPI KOMDA KEPRI

SERI LOKAKARYA PENJURUBAHASAAN SIMULTAN



Pukul 13.00 – 15.30 WIB

Sesi 1: Sabtu, 6 September 2025
Sesi 2: Sabtu, 13 September 2025
Sesi 3: Sabtu, 20 September 2025



Narasumber
DEWANTORO RATRI
Anggota Profesional HPI, Penerjemah bersertifikat HPI, dan juru Bahasa Profesional

PINDAI KODE QR SEKARANG



Anggota Profesional & Mitra HPI: Rp200.000
Aspiran: Rp250.000 | Umum: Rp350.000
Info pendaftaran di rebrand.ly/LokakaryaHPIKepri atau di sihapi.hpi.or.id/kegiatan

INTERNATIONAL SEMINAR

TRANSLATOR IN THE AGE OF AI

Precision, Ethics, and Opportunity for the Next Generation

WEDNESDAY OCTOBER 09, 2025 | **TIME 09.00 - 09.30 PM** | **IST FLOOR, IIB FACULTY OF MEDICINE HALL**

REGISTER NOW AT sertifikasiiib.ac.id OR SCAN THE BARCODE FOR E-CERTIFICATE



SCAN & JOIN

SPEAKER
Andrew Little

SPEAKER
Alexander Fredy

MODERATOR
Gaby Rahmawati

www.iib.ac.id | admin.pbl@iib.ac.id | 0895-9035-9508-8 (ELE Admin) | [facebook.com/iib.ac.id](https://www.facebook.com/iib.ac.id) | [instagram.com/iib.ac.id](https://www.instagram.com/iib.ac.id) | [youtube.com/iib.ac.id](https://www.youtube.com/iib.ac.id)

POLITEKNIK NEGERI BENGKALIS
Competence for Competition



PRACTITIONER LECTURE
LANGUAGE DEPARTMENT
POLITEKNIK NEGERI BENGKALIS
"LOCALIZATION AND AI: REDEFINING THE FUTURE OF TRANSLATION AND INTERPRETING"

SPEAKERS : TALUF AFDAL, BAHARA

ransumbahasa.polbengkalis.ac.id

Dokumentasi kegiatan HPI Komda Kepri tahun 2025



LAPORAN AKHIR TAHUN 2025

BADAN PENGURUS HPI KOMDA

HPI Komda Sumatra Barat

Kegiatan per 19 Desember 2025



HPI Komda Sumatra Barat

- Diskusi Kelompok Terpumpun:
Pendirian Prodi Sarjana Terapan Bahasa Inggris untuk Industri Pariwisata Politeknik Negeri Padang, 14 Maret 2025
- Kuliah Umum Tentang Profesi Penerjemah & Juru Bahasa untuk Mahasiswa Jurusan Bahasa Inggris FKIP Upgrisba, 5 Mei 2025
- Kuliah Umum *Interpreting* untuk Mahasiswa Semester 5 Jurusan Bahasa Inggris FBS UNP, 7 Mei 2025



HPI Komda Sumatra Barat



Dokumentasi Lokakarya Penyusunan Kurikulum Program Studi D4 Pariwisata Politeknik Negeri Padang



HPI Komda Sumatra Barat



Dokumentasi Kuliah Umum di Jurusan Bahasa Inggris Universitas PGRI Sumbar



HPI Komda Sumatra Barat



Dokumentasi Kuliah Umum di Jurusan Bahasa Inggris Universitas Negeri Padang



LAPORAN AKHIR TAHUN 2025

BADAN PENGURUS HPI KOMDA

HPI Komda Kalimantan Bagian Timur dan Utara

Kegiatan per 19 Desember 2025



HPI Komda Kalimantan Bagian Timur dan Utara

- Rapat tanggal 5 April 2025 dihadiri oleh Ketua HPI Komda Kaltimtara, Sekretaris HPI Komda Kaltimtara dan Pengurus bidang Infotek via daring. Hasil keputusan rapat yaitu restrukturisasi HPI Komda Kaltimtara terutama jabatan Wakil Ketua HPI Komda Kaltimtara, Koordinator Infotek dan bidang Kegiatan.
- Rapat bulanan HPI Komda Kaltimtara di tanggal 1 Juni 2025 dilaksanakan terutama membahas rencana Webinar yang akan diadakan pada tanggal 12, 13, 19 dan 20 Juli 2025. (Perencanaan)
- Ketua HPI Komda Kaltimtara, Sekretaris HPI Komda Kaltimtara dan pengurus HPI Komda Kaltimtara lainnya berencana menghadiri rapat undangan oleh Balai Bahasa Kalimantan Timur oleh Otoritas IKN pada tanggal 30 Juni 2025.



HPI Komda Kalimantan Bagian Timur dan Utara

- “Koordinasi Pemerintah Daerah Se-Kalimantan Timur dan Kalimantan Utara” di Balai Bahasa Kalimantan Timur, Samarinda pada 18 September 2025. Membahas tentang Implementasi Peraturan Menteri Pendidikan Dasar dan Menengah No. 2 Tahun 2025. Ketua dan Sekretaris HPI Komda Kaltimtara, Noor Yanti Aziza dan Sarah Nazlia Azwir hadir di pertemuan tersebut.
- Seminar Nasional Kebahasaan “Mendaulatkan Bahasa, Merajut Bangsa, Menembus Dunia” pada 24-25 Oktober 2025 di Ibu Kota Nusantara (IKN). Acara ini dihadiri oleh 300 orang yang terdiri atas pemerintah pusat, pemerintah daerah, Komisi X DPR-RI, Otoritas IKN, akademisi, praktisi bahasa dan sastra, komunitas literasi, serta mahasiswa. M. Rizki Juanda dan Sarah N. Azwir hadir sebagai perwakilan HPI Komda Kaltimtara



HPI Komda Kalimantan Bagian Timur dan Utara



Koordinasi Pemerintah Daerah Se-Kalimantan Timur dan Kalimantan Utara

HPI Komda Kalimantan Bagian Timur dan Utara



Seminar Nasional Kebahasaan – Ibu Kota Nusantara



LAPORAN AKHIR TAHUN 2025

BADAN PENGURUS HPI KOMDA

HPI Komda Kalimantan Selatan

Kegiatan per 19 Desember 2025



HPI Komda Kalimantan Selatan

- Webinar Nasional bertema “Preparing Students for the AI Era of Translation: Competitor or Assistant.” (dilaksanakan pada 25 Oktober 2025 melalui Zoom meeting, diikuti 930 peserta)

Himpunan Penerjemah Indonesia (HPI) Komda Kalimantan Selatan berkolaborasi dengan, Asosiasi Program Studi Pendidikan Bahasa Inggris (APSPBI) Regional Kalimantan Selatan, Unit Penunjang Akademik Bahasa Universitas Lambung Mangkurat (ULM), Bagian Pelayanan dan Pengembangan Bahasa Universitas Muhammadiyah Banjarmasin (UMB), serta UPT Pusat Bahasa Universitas Islam Kalimantan Muhammad Arsyad Al-Banjari (UNISKA MAB)



HPI Komda Kalimantan Selatan



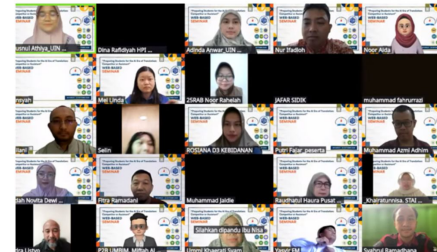
Sambutan Presiden APSPBI Pusat, Dr. Umni Khaerati Syam, M.Pd



Sambutan Ketua HPI Pusat, Bapak Dr. Indra Listyo, S.Pd., M.Hum



Yusuf Al Arief, S.Pd., M.Hum, (Universitas Lambung Mangkurat / UPA Bahasa ULM)



Panitia (Ketua, MC dan Moderator), Ketua HPI Pusat, Presiden APSPBI Pusat, para narasumber, dan peserta webinar

Webinar Nasional “Preparing Students for the AI Era of Translation: Competitor or Assistant.”



LAPORAN AKHIR TAHUN 2025

BADAN PENGURUS HPI KOMDA

HPI Komda Jawa Barat

Kegiatan per 19 Desember 2025



HPI Komda Jawa Barat

- 2 Temu Luring
 - ◆ Temu Kangen Bahas Penerjemahan - Bedah AD-ART HPI, 16 Februari 2025
- 1 Lokakarya
 - ◆ Pembekalan dan Simulasi TSN HPI, 5 Juli 2025
- 1 Webinar kolaborasi dengan HPI Pusat
 - ◆ Langkah Awal Menjadi Penerjemah: Navigasi di Dunia Modern, 30 Agustus 2025
- 1 Menghadiri Undangan
 - ◆ Dari Balai Bahasa Jawa Barat untuk Uji Coba Soal UKBI Adaptif
- 11 Rapat Daring dan Luring
 - ◆ 9 rapat daring melalui Zoom Meeting
[4 persiapan Temu Luring, 3 persiapan Lokakarya, 2 persiapan Webinar]
 - ◆ 2 rapat luring, 16 Februari 2025 & 25 Oktober 2025
- 20 Konten Media Sosial
 - ◆ Ucapan hari besar dan publikasi acara. Dipublikasikan melalui Instagram, Twitter, dan Facebook



HPI Komda Jawa Barat

Munggahan
HPI Komda Jabar

Pemateri
Eki Oushay Akhwan
Wakil Ketua Bidang II BP HPI Pusat
Ketua Panitia Ad Hoc AD, ART,
dan Kode Etik HPI

**AD & ART BERUBAH?
SAATNYA KITA BEDAH!**

Terbuka untuk seluruh
anggota HPI dan umum

🕒 Pukul 10.00-14.00
📍 Kopi Warga

Jl. Ir. H. Juanda No. 48, Citarum,
Kec. Coblong, Kota Bandung

MINGGU, 16 FEBRUARI 2025
bit.ly/Munggahan_HPIJabar25
•Biaya konsumsi ditanggung masing-masing



Temu Kangen Bahas Penerjemahan - Bedah AD-ART HPI



HPI Komda Jawa Barat

WORKSHOP LURING

Pembekalan dan Simulasi TSN HPI Pasangan Bahasa Inggris-Indonesia (Umum)

Sabtu
5 Juli 2025

Balai Bahasa UPI, Bandung
09.00 - 15.00 WIB

Rp100.000 (Anggota HPI)
Rp150.000 (Umum)

Pemateri

Irfan Ferlanda
Penerjemah Bersertifikat HPI

Moderator: Wildan
Pengurus HPI Komda Jabar

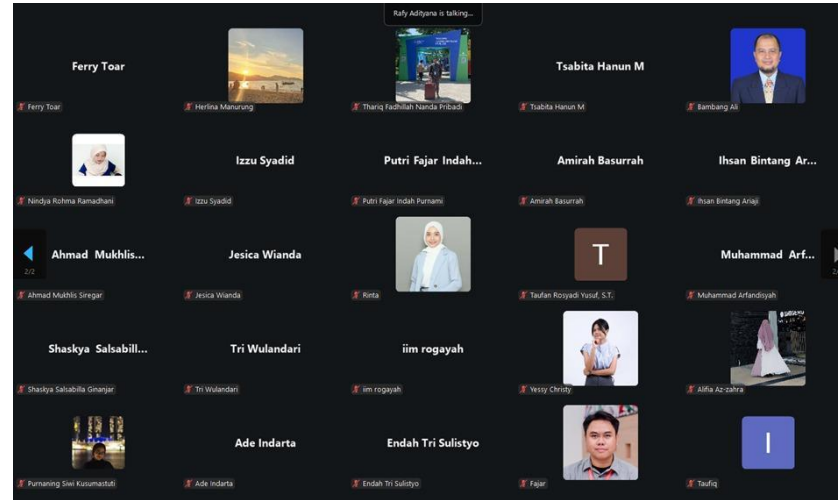
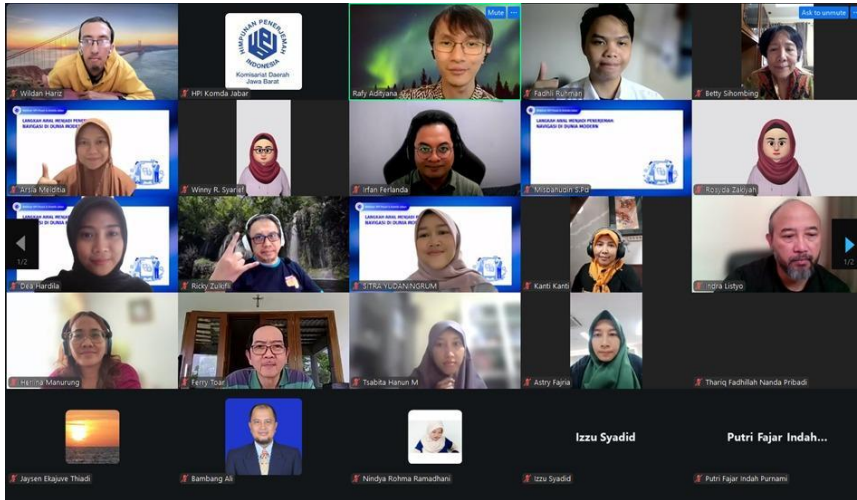
Daftar sekarang dengan pindai QR atau salin tautan di deskripsi!



Workshop - Pembekalan dan Simulasi TSN HPI



HPI Komda Jawa Barat



Webinar kolaborasi dengan HPI Pusat - Langkah Awal Menjadi Penerjemah: Navigasi di Dunia Modern



HPI Komda Jawa Barat



Menghadiri undangan dari Balai Bahasa Jawa Barat untuk Uji Coba Soal UKBI Adaptif

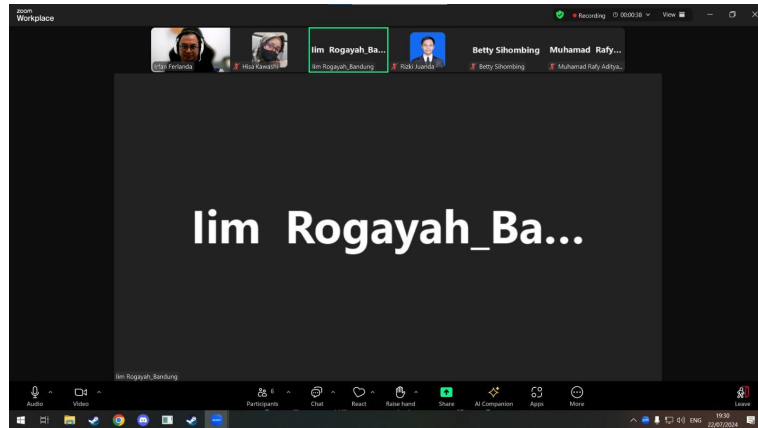
HPI Komda Jawa Barat



Temu Luring 2 - Wicara Aksara: Temu Penerjemah



HPI Komda Jawa Barat



Rapat Daring & Rapat Luring

HPI Komda Jawa Barat



Konten Media Sosial: Instagram @hpikomdajabar



LAPORAN AKHIR TAHUN 2025

BADAN PENGURUS HPI KOMDA

HPI Komda Jawa Tengah

Kegiatan per 19 Desember 2025



HPI Komda Jawa Tengah

→ Temu Daring dan Sesi Beragih tentang TSN HPI “TSN, Siapa Takut?”

Diadakan pada 9 Juli 2025 melalui Zoom Meeting, diikuti 76 peserta.



HPI Komda Jawa Tengah


TSN,
Siapa Takut?
Perkenalan BP HPI Jateng & Sesi Beragih

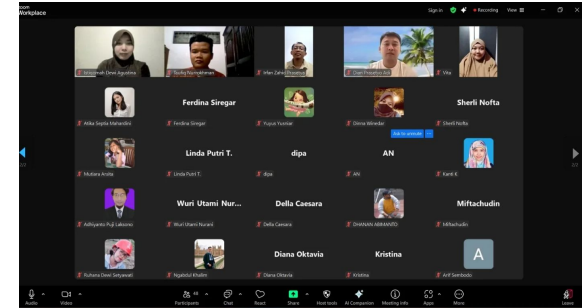
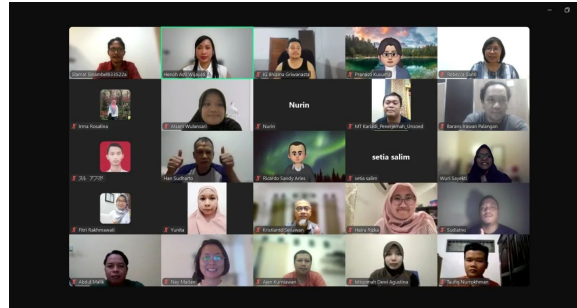
Hari: Rabu, 9 Juli 2025
Pukul: 19.00 sd 21.00 WIB
Aplikasi: Zoom (link menyusul)

Dalam Sesi Beragih, Mbak Rubeca Santi akan berbagi tips, trik, pengalaman dan semua yang dia lakukan untuk lulus di TSN dengan dua pasangan Bahasa. Siapkan pertanyaan para sahabat ya! Sampai zoom!

PEMBICARA
Rubeca Santi, S.S., M.Ars.
Anggota Profesional Bersertifikat HPI
EN-ID & ID-EN

MODERATOR
Wati Suryati, S.Hum.
Anggota Profesional HPI
Bendahara HPI Komda Jateng

**GRATIS UNTUK ANGGOTA
HPI KOMDA JATENG**
**BERBAYAR Rp50.000 UNTUK
ANGGOTA HPI KOMDA LAINNYA**



Temu Daring dan Sesi Beragih tentang TSN HPI “TSN, Siapa Takut?”



LAPORAN AKHIR TAHUN 2025

BADAN PENGURUS HPI KOMDA

HPI Komda Daerah Istimewa Yogyakarta

Kegiatan per 19 Desember 2025



HPI Komda Daerah Istimewa Yogyakarta



NARASUMBER



MARIA PUSPITASARI
Akademi Translexi

HPI KOMDA DIY bersama LTC UMY dan Akademi Translexi menyelenggarakan:

SIMULASI DAN PEMBEKALAN TSN HPI

Sabtu, **21 Juni 2025**
08.00–14.30 WIB

LTC UMY
Mini Teater Gedung D/Perpustakaan It.4
Universitas Muhammadiyah Yogyakarta
Jl. Brawijaya, Tamantirto, Kasihan, Bantul

Kuota peserta: 25 orang
Biaya:
Rp100.000 (Anggota HPI)
Rp150.000 (Umum)
Termasuk 2x kudapan dan makan siang
Pendaftaran ditutup: 19 Juni 2025
atau jika kuota sudah terpenuhi

Daftar di sini:



<https://tinyurl.com/62ex4cps>

Narahubung
Astry Fajria 081392691963
www.hpi.or.id

Simulasi dan Pembekalan TSN HPI

Diadakan pada 21 Juni 2025

dihadiri 15 Peserta



LAPORAN AKHIR TAHUN 2025

BADAN PENGURUS HPI KOMDA

HPI Komda Jawa Timur

Kegiatan per 19 Desember 2025



HPI Komda Jawa Timur

- Temu Penerjemah Jatim 2025 pada 18 Januari 2025, dihadiri 52 peserta.
- Pemilihan Ketua Baru HPI Komda Jatim pada 21 Januari 2025, dihadiri 34 peserta.
- Webinar Kolaborasi dengan HPI Pusat “Cangkrukan Penerjemah – Penerjemahan *e-Commerce*” pada 22 Maret 2025, diikuti 48 peserta daring melalui Zoom Meeting.
- Halal bi Halal Pengurus HPI Komda Jatim pada 3 Mei 2025, dihadiri 10 peserta.
- Temu Akrab dengan Perwakilan Universitas Muhammadiyah Malang pada 26 Mei 2025, dihadiri 8 peserta.
- Promosi HPI Komda Jatim di Universitas Negeri Surabaya pada 2 Juni 2025, dihadiri 17 peserta.
- *Interpreter Luncheon* pada 23 Agustus 2025, dihadiri 25 peserta.
- Bincang Santai Industri Bahasa (BISA) pada 10 Oktober 2025, diikuti 28 peserta daring melalui Instagram Live.



HPI Komda Jawa Timur



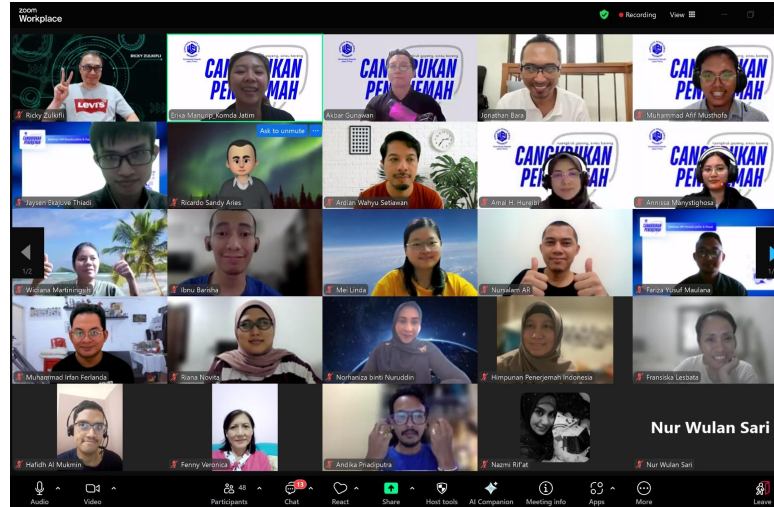
Temu Penerjemah Jatim 2025

HPI Komda Jawa Timur



Pemilihan Ketua Baru HPI Komda Jatim, Muhammad Afif Musthofa

HPI Komda Jawa Timur



Webinar Kolaborasi dengan HPI Pusat, Cangkrukan Penerjemah



HPI Komda Jawa Timur



Halal bi Halal Pengurus HPI Komda Jatim

HPI Komda Jawa Timur



Temu Akrab dengan Perwakilan Universitas Muhammadiyah Malang

HPI Komda Jawa Timur



Promosi HPI Komda Jatim di Universitas Negeri Surabaya



HPI Komda Jawa Timur



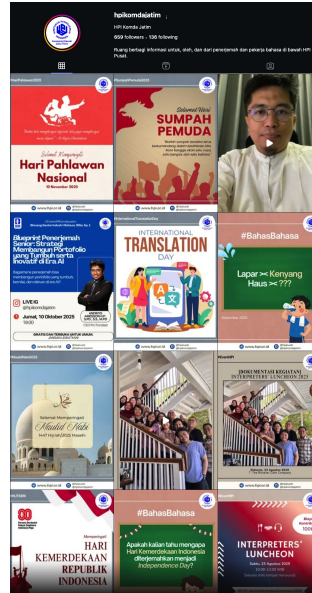
Interpreter Luncheon

HPI Komda Jawa Timur



Bincang Santai Industri Bahasa (BISA)

HPI Komda Jawa Timur



Konten Media Sosial: Instagram @hpikomdajatim



LAPORAN AKHIR TAHUN 2025

BADAN PENGURUS HPI KOMDA

HPI Komda Bali

Kegiatan per 19 Desember 2025



HPI Komda Bali

- Webinar HPI Komda Bali
Client 101: How to Get International Client in Language Services, 17 April 2025
- *Focus Group Discussion* Kerja Sama HPI Komda Bali dan Universitas Warmadewa:
Memperkuat Kolaborasi untuk Layanan Penerjemahan dan Penjurubahasaan Hukum yang Profesional, 11 Juni 2025 dihadiri 26 peserta
- Temu Kompak HPI Komda Bali, 27 Juli 2025 di Double Bee Cafe, Denpasar
- Penjajakan Kerja Sama dengan Universitas Udayana, 23 Juli 2025. Penjajakan kerja sama dilakukan dengan audiensi Ketua HPI Komda Bali, Sekretaris HPI Komda Bali, dan Seksi Acara HPI Komda Bali ke UPT Bahasa Universitas Udayana dan bertemu dengan Kepala UPT Bahasa.

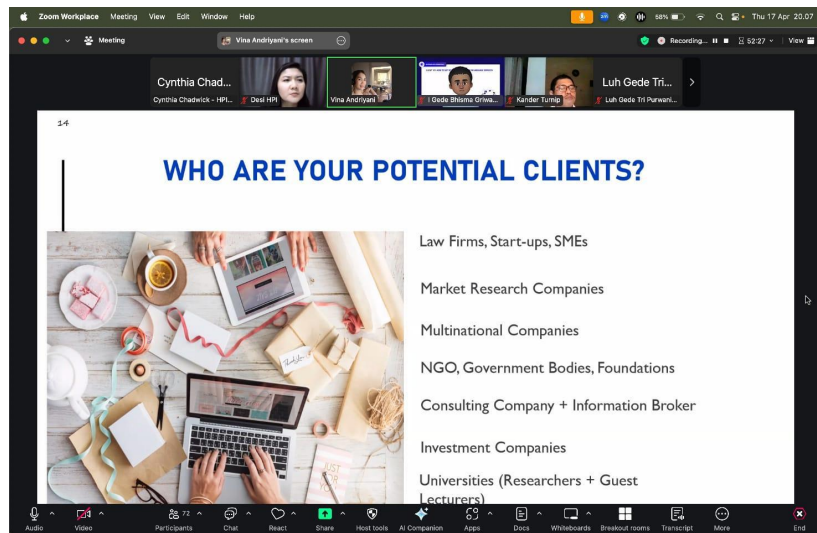


HPI Komda Bali

- *Podcast* dengan mantan ketua HPI Komda Bali, Prof Dr I Gusti Agung Sri Rwa Jayantini, S.S., M.Hum. pada tanggal 13 Oktober 2025.
- Webinar Berseri Kolaborasi HPI Pusat dan HPI Komda Bali “Penjurubahasaan Hukum” pada tanggal 19 dan 26 Oktober 2025, diikuti 59 peserta.
- Kunjungan Pimpinan dan Dosen Prodi Sastra Indonesia Fakultas Adab dan Humaniora Universitas Islam Negeri Sunan Ampel Surabaya ke HPI Komda Bali. Diadakan pada 13 November 2025, diikuti 10 peserta.
- Menjadi pembicara di RRI Bali dalam acara Mozaik Indonesia dengan tema “Penerjemah di Era AI: Kolaborasi, Bukan Kompetisi” pada 21 November 2025.
- *Podcast* dengan Bapak Dr. I Wayan Ana, S.S., M.Hum. (Dekan Fakultas Sastra Universitas Warmadewa) pada 30 Oktober 2025.



HPI Komda Bali



Webinar HPI Komda Bali, Client 101: How to Get International Client in Language Services



HPI Komda Bali



Focus Group Discussion Kerja Sama HPI Komda Bali dan Universitas Warmadewa

HPI Komda Bali



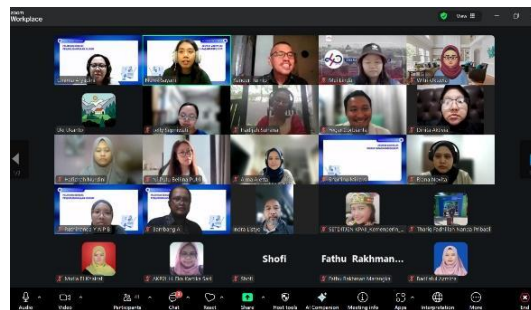
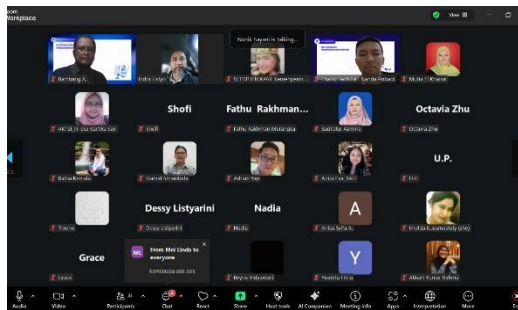
Temu Kompak HPI Komda Bali

HPI Komda Bali



Penjajakan Kerja Sama dengan Universitas Udayana

HPI Komda Bali



Webinar Berseri Kolaborasi HPI Pusat dan HPI Komda Bali “Penjurubahasaan Hukum”



HPI Komda Bali



Kunjungan Pimpinan dan Dosen Prodi Sastra Indonesia Fakultas Adab dan Humaniora Universitas Islam Negeri Sunan Ampel Surabaya ke HPI Komda Bali.

HPI Komda Bali



Menjadi pembicara di RRI Bali dalam acara Mozaik Indonesia



HPI Komda Bali



Podcast dengan Bapak Dr. I Wayan Ana, S.S., M.Hum. (Dekan Fakultas Sastra Universitas Warmadewa)

LAPORAN AKHIR TAHUN 2025

BADAN PENGURUS HPI KOMDA

HPI Komda Nusa Tenggara

Kegiatan per 19 Desember 2025



HPI Komda Nusa Tenggara

- Rapat Daring Pengurus Komda bersama Badan Pengurus HPI Pusat dan Divisi Pengembangan Profesi HPI, pada 10 Mei 2025
- Webinar Kolaborasi HPI Pusat dengan HPI Komda Nusra “Pro Bono untuk Membangun Portofolio”, pada 29 Mei 2025



HPI Komda Nusa Tenggara



Rapat Pengurus HPI Komda Nusra bersama BP HPI Pusat dan Divisi Pengembangan Profesi HPI



HPI Komda Nusa Tenggara

Webinar HPI Pusat & Komda Nusa

PRO BONO UNTUK MEMBANGUN PORTOFOLIO

NARASUMBER

Lucia Aryani
Sekretaris Umum HPI, Anggota Profesional,
Penerjemah dan Editor Terjemahan Bersertifikat HPI

Kamis, 29 Mei 2025 | Pukul 18.30 - 20.30 WIB

- GRATIS untuk Anggota Profesional & Anggota Mitra aktif*
- Asipron: Rp500.000 | Umum: Rp100.000

Info di: ebram147/webinarKolaborasiHPI_Pusat-Nusara
atau di: alihapel.hpi.or.id/kegiatan

*Anggota Profesional & Anggota Mitra yang sudah beres administrasi keanggotaan 2025

PINDAI QR KODE SEKARANG

Webinar Kolaborasi HPI Pusat dengan HPI Komda Nusra “Pro Bono untuk Membangun Portofolio”



LAPORAN AKHIR TAHUN 2025

BADAN PENGURUS HPI KOMDA

HPI Komda Sulawesi Selatan

Kegiatan per 19 Desember 2025

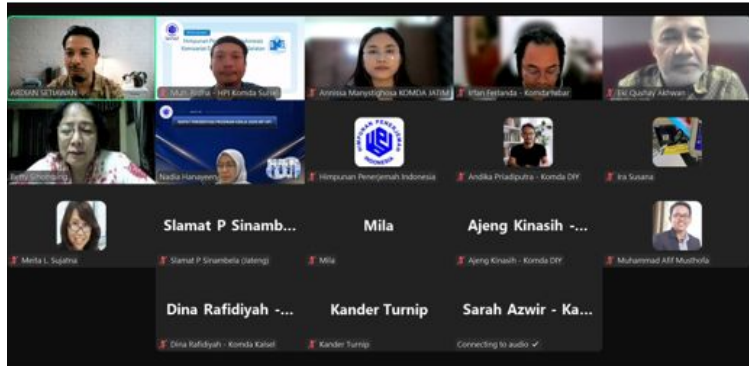


HPI Komda Sulawesi Selatan

- Kerja sama Penelitian “*The Impact of Artificial Intelligence on The Translation Profession: A Competency-Based Analysis*” bersama mitra Hidayatul Fajri Asmar di Program Studi Pendidikan Bahasa Inggris Universitas Muhammadiyah Makassar, periode Januari-Mei 2025
- Koordinasi Pelaksanaan Program Pengembangan Profesi dan Bina Relasi dengan Pengurus Komda, daring pada Jumat, 7 Februari 2025, dihadiri oleh 40 orang Anggota HPI
- Menghadiri Sesi Mentoring Komda HPI secara daring pada 12 April dan 14 Juni 2025
- Rapat daring pengurus HPI Komda Sulsel, 11 Juni 2025



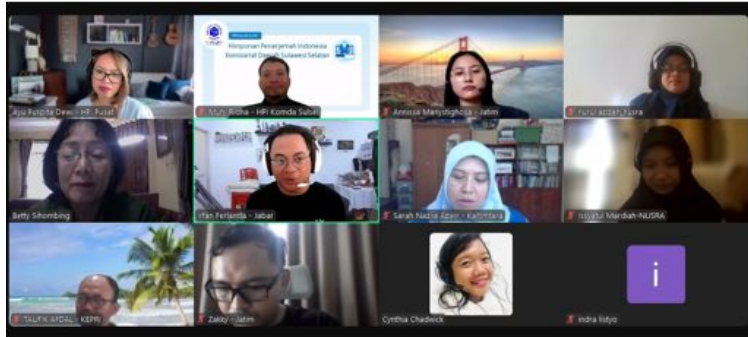
HPI Komda Sulawesi Selatan



Koordinasi Pelaksanaan Program Pengembangan Profesi dan Bina Relasi dengan Pengurus Komda



HPI Komda Sulawesi Selatan



Sesi Mentoring Komda HPI

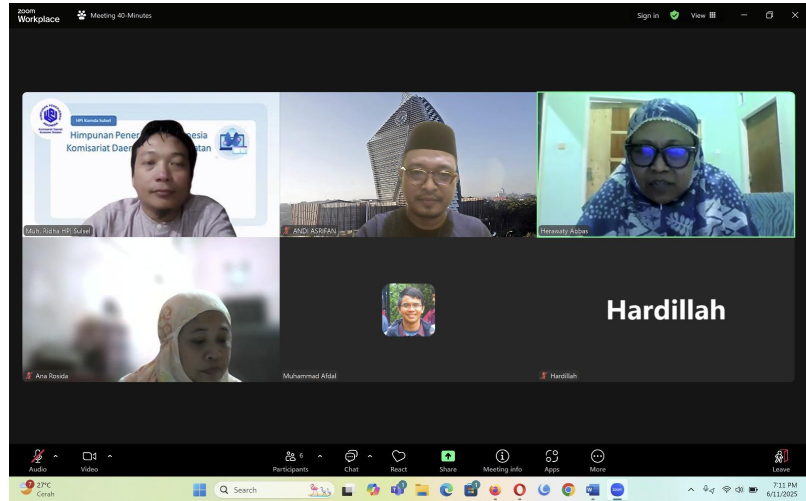


HPI Komda Sulawesi Selatan



Kerja sama Penelitian *“The Impact of Artificial Intelligence on The Translation Profession: A Competency-Based Analysis”* bersama mitra Hidayatul Fajri Asmar

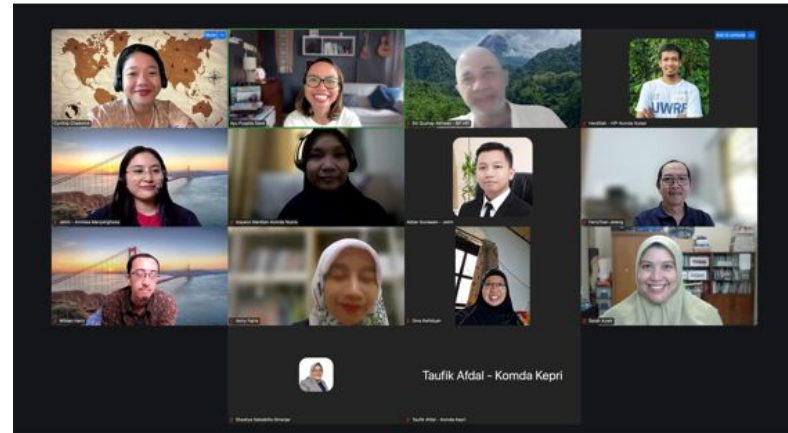
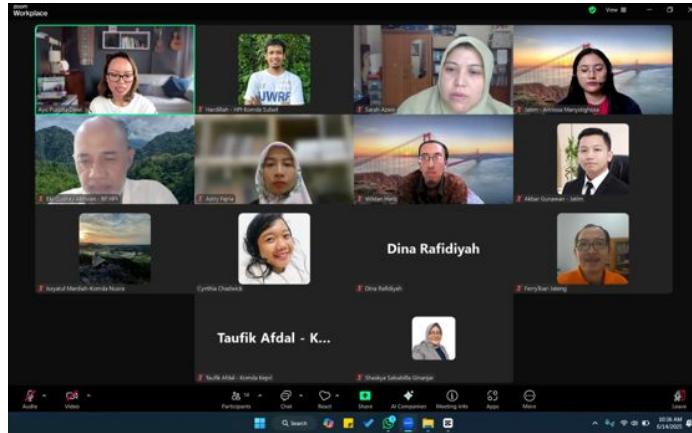
HPI Komda Sulawesi Selatan



Rapat daring pengurus HPI Komda Sulsel



HPI Komda Sulawesi Selatan



Sesi Mentoring Komda HPI



LAPORAN AKHIR TAHUN 2025

BADAN PENGURUS HPI PUSAT

Laporan Keuangan



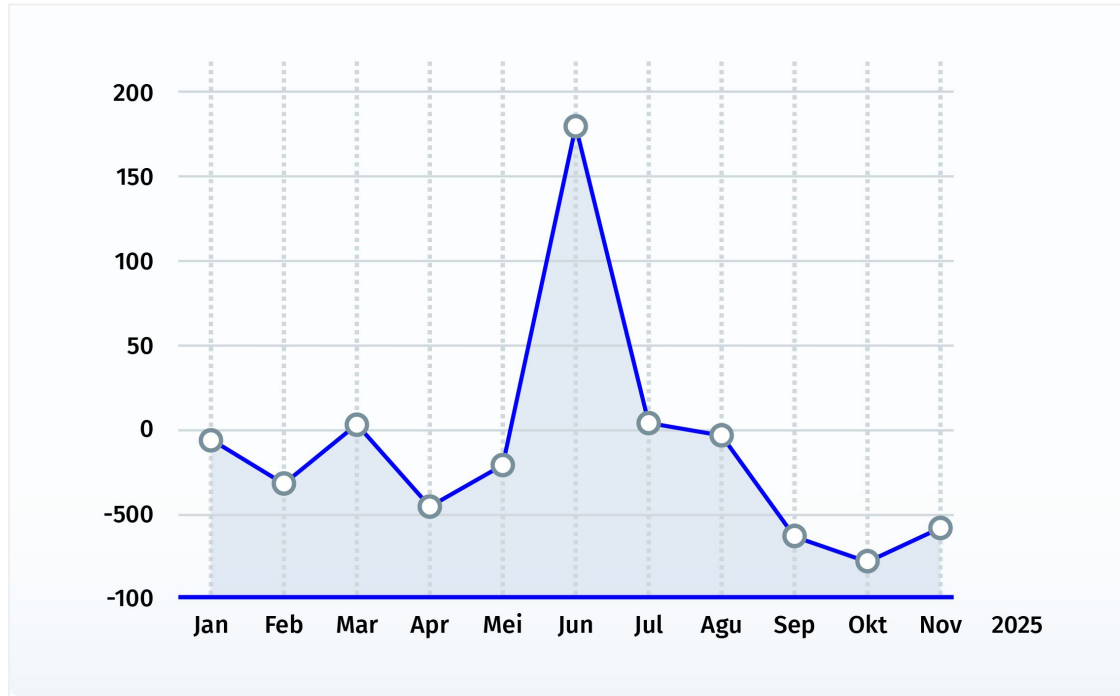
Bidang Kerja I - Keuangan

Saldo Kas Awal – 01 Januari 2025

Rp583.552.165,91



Bidang Kerja I - Keuangan (Arus Kas)



Bidang Kerja I - Keuangan (Arus Kas)

Januari	(Rp6.031.525,07)
Februari	(Rp31.378.229,01)
Maret	Rp2.795.580,71
April	(Rp45.573.789,11)
Mei	(Rp20.362.188,80)
Juni	Rp178.278.937,43



Bidang Kerja I - Keuangan (Arus Kas)

Juli	Rp4.442.017,62
Agustus	(Rp1.712.812,76)
September	(Rp60.739.241,58)
Oktober	(Rp75.217.658,26)
November	(Rp60.793.221,21)
DEFISIT	(132.360.129,13)



Bidang Kerja I - Keuangan (Neraca)

Aset Lancar – Total	Liabilitas – Total
Rp540.312.404,22	Rp10.140.974,00
Aset Lancar – Uraian	Liabilitas – Uraian
Kas: Rp461.253.900,87	Jangka Pendek: Rp10.140.974,00
Sewa Bayar di Muka: Rp189.120.368,35	Jangka Panjang: -
Uang Muka: -	



Bidang Kerja I - Sorot Biaya Signifikan

Komponen Biaya Signifikan	Jumlah
Gaji Staf Profesional	Rp168.357.088
Biaya Jasa Konsultan Keuangan & Perpajakan	Rp50.000.000
Biaya Solusi Teknologi	Rp83.521.829
Subtotal	Rp301.878.917
Rasio vs. Total Biaya Operasional	38,5% dari Rp783.873.121,23



Bidang Kerja I - Keuangan

Saldo Kas Akhir – 30 November 2025

Rp451.192.035,87



LAPORAN AKHIR TAHUN 2025 • HIMPUNAN PENERJEMAH INDONESIA

TERIMA KASIH



